

تقاضای پناهندگی شما

اطلاعات در زمینه پروسه (روند) مرزی

چرا این پرورشور (جزوه) به شما داده می شود؟

شما از طریق مرزهای هوایی و یا دریای وارد هلند شده اید. و حالا شما قصد دارید در هلند شما قصد دارید در هلند تقاضای پناهندگی کنید. پناهندگی یعنی: حمایت در کشور دیگری برای افرادی که در کشور خود امنیت ندارند و در کشور خود حمایت نمی شوند.

اگر شما تقاضای پناهندگی کنید، یعنی شما رسماً از دولت هلند تقاضای اجازه اقامت خواهید کرد. این اجازه اقامت را برای زندگی کردن در هلند احتیاج دارید. بعد از تقاضای پناهندگی شما، پروسه (روند) پناهندگی شما شروع خواهد شد: یک روند حقوقی که دولت هلند در رابطه با گرفتن اجازه اقامت شما تصمیم گیری خواهد کرد.

در این پرورشور میتوانید در مورد چگونگی روند رسیدگی به تقاضای پناهندگی اطلاع کسب کنید. و همینطور در این پرورشور در مورد اینکه شما باید چکار کنید (وظیفه شما) و چه انتظاری از دولت هلند داشته باشید (حق شما) به شما اطلاع داده می شود.

مرحله (قدم) 1: معرفی و ثبت

شما خودتان را به Koninklijke Marechaussee معرفی می کنید. معمولاً ماموران پلیس سلطنتی Koninklijke Marechaussee هستند. پلیس مرزی مسئول امنیت مرزهای هلند می باشد.

کارمندان پلیس مرزی مشخصات شخصی شما هویت شما را تعیین می کنند و آن را ثبت می کنند، از جمله اسم و فامیلی، تاریخ تولد و ملیت. آنها لباستان و کیفتان را بازرسی می کنند و از شما عکس برداری و انگشت نگاری خواهند کرد. شما یک اعلامیه ای دریافت می کنید که در آن توضیح داده شده است که به چه منظور اثر انگشت شما گرفته شده است. شما تقاضای پناهندگی تان را امضاء می کنید. و همینطور از شما در رابطه با مسیر راه، و آیا قبلاً اینجا یا جای دیگری تقاضای پناهندگی کرده اید یا نه و در رابطه با داشتن فامیل در اینجا یا بقیه کشورهای اروپایی سوالهایی خواهند پرسید.

مدارکی دارید که هویت شما را اثبات کند، مانند پاسپورت، مدارک شناسایی، شناسنامه یا گواهینامه؟ یا مدارکی دارید که مسیر راهنان یا دلیل تقاضای پناهندگی شما را ثابت کند، برای مثال بلیط هواپیما، کارت سوار شدن هواپیما (boardingpass)، دیپلم (مدارک تحصیلی)، رای (حکم) دادگاه و مقالات روزنامه؟ این مدارک را زمان ثبت تحویل دهید، یا قبل از اینکه پروسه (روند) تقاضای پناهندگی شما شروع شود درخواست کنید برایتان بفرستند. کارمندان سازمان کمک به مهاجرین VWN در محل اقامت بسته می توانند در این زمینه شما را کمک کنند.



VluchtelingenWerk Nederland (VWN)

(VWN) سازمان کمک به مهاجرین

سازمان کمک به مهاجرین VWN یک سازمان غیر وابسته حقوق بشریست و برای کمک به مهاجرین تاسیس شده است. سازمان کمک به مهاجرین VWN به شما اطلاعاتی در زمینه رسیدگی به تقاضای پناهندگی خواهد داد و شما را در طول رسیدگی به تقاضای پناهندگی کمک و به شما اطلاع رسانی خواهد کرد. اگر برایتان با سازمانها و ادارات دیگر مشکلی شد، سازمان کمک به مهاجرین VWN برایتان میانجیگری کرده برای پیدا کردن راه حل به شما کمک خواهد کرد. سازمان کمک به مهاجرین VWN همینطور با وکیلان همکاری نزدیک خواهند داشت. سازمان کمک به مهاجرین در رابطه با تقاضای پناهندگی شما تصمیمگیری نخواهد کرد.

مدارک شما از طرف متخصص پلیس مرزی برای اصل بودنش کنترل می شود. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND از این مدارک برای تصمیم گیری تقاضای پناهندگی استفاده خواهد کرد.

دقت کنید! مشخصات شخصیتان و مدارکتان برای تصمیم گیری به تقاضای پناهندگی شما مهم می باشند. کامل بگویند و کنترل کنید که آیا تمام مشخصات شما کامل و دقیق نوشته شده باشد. هیچ وقت مدارک شخصی را دور نریزید.

دولت هلند هیچ وقت به مامورین دولت شما اعلام نمی کنند که شما در هلند تقاضای پناهندگی کردید.

مرحله 2: زمان آسایش آماده سازی

پروسه (روند) تقاضای پناهندگی شما فوراً بعد از وردتان در هلند شروع نمی شود. بخاطر سفرتان به شما شش روز وقت داده می شود که استراحت کنید و خودتان را آماده کنید. این مدت زمان را دوران استراحت و آماده سازی می نامند. (RVT) با مشاوره وکیلان می توانید از سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) درخواست کنید که این مدت زمان را کوتاه کنند.

محل ماندن

چند ساعت بعد از معرفی و ثبت، شما را به مرکز (کمپ) بسته برای اقامت در نزدیکی فرودگاه اسخیپول (Schiphol) می برند. در تمام زمان پروسه (روند) تقاضای پناهندگی همینجا خواهید ماند. شما شخصاً اجازه ندارید این مرکز را ترک کنید. در این ساختمان هم دفتر سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) وجود دارد.



FMMU

در مرکز اقامت مهاجرین قرار می گیرد با یک پرستار از بخش پزشکی قانونی اوترخت) با مخفف (FMMU) خواهید داشت. این پرستار از شما درخواست خواهد کرد که آیا می خواهید که برای تحقیقات پزشکی همکاری کنید. این تحقیقات پزشکی برای این است که تحقیق شود که آیا شما از نظر روحی و روانی و/یا جسمی مشکلاتی دارید که بتواند تأثیری در مصاحبه شما با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) داشته باشد یا نه.

توسیه پزشکی

در زمان تحقیق پرستار از شما سوال خواهد پرسید. اگر احتیاج باشد پرستار می تواند شما را برای تحقیقات بیشتر به نزد پزشک بفرستد. پرستار و یا پزشک نتیجه تحقیقاتشان را به سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND اعلام می کنند. این فقط وقتی ممکن می شود که شما آن را قبول کنید. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND در طول پروسه (روند) تقاضای پناهندگی شما وضعیت پزشکی شما را در نظر (حواش به شما خواهد بود) خواهد داشت.

خیلی مهم است که شما در رابطه با مشکلات احتمالی روحی/روانی و جسمی صداقت داشته و آن را به پرستار و یا پزشک بگویند. اگر شما آثار زخمی دارید، مهم است که آن را به پرستار بگویند. گزارش تحقیقات پزشکی محرمانه می باشند. تحقیقات پزشکی اجباری نیست. برای تحقیقات پزشکی احتیاج نیست که پول پرداخت کنید. اگر شما برای تحقیقات پزشکی نمی خواهید همکاری کنید، می توانید آن را به پرستار اعلام کنید. آنوقت IND نمی تواند در زمان پروسه تقاضای پناهندگی از نظر سلامتی شما را در نظر (حواش به شما باشد) داشته باشد.

کمک از طرف وکیل

در پروسه (روند) پناهندگی وکیلی به شما کمک خواهد کرد. این وکیل مستقل می باشد و وابسته گی به دولت هلند ندارد. در مصاحبه ای وکیلان شما را برای مصاحبه با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) آماده خواهد کرد. این مصاحبه آماده سازی با وکیلان هم در همان ساختمانی که هستید انجام می شود.

کمک وکیلان رایگان می باشد. اطلاعاتی که شما می دهید محرمانه خواهند ماند.

Raad voor Rechtsbijstand legal aid

Raad voor Rechtsbijstand (legal aid)

شورای حقوقی

اگر شما نتوانستید هزینه وکیل را بپردازید، شورای حقوقی برای گرفتن یک وکیل به شما کمک خواهد کرد. شورای حقوقی هزینه این وکیل را برایتان پرداخت خواهد کرد. وکیل شاغل شورای حقوقی نمی باشد. وکیل شخص غیر وابسته ای می باشد که شما را در طول تقاضای پناهندگی همراهی خواهد کرد.



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Veiligheid en Justitie

سازمان مهاجرین و تابعیت IND

وزارت امنیت و دادگستری

سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) بخشی از وزارت دادگستری و امنیت می باشد. کارمندان سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) با شما در رابطه با هویت شخصی شما، ملیت، مسیر راه و دلیل ترک از کشور صحبت خواهند کرد. آنها در رابطه با داستان (دلیل فرار) شخصی شما و وضعیت کشورتان تحقیق خواهند کرد. بعد از آن آنها برایتان تصمیمگیری خواهند کرد که آیا شما (موقتاً) در هلند می توانید بمانید یا نه، یا باید به کشور خود برگردید.

تحقیقات در مورد بیمار سل

بیماری سل بیماری ناگهاری است که خیلی زیاد در دنیا وجود دارد. امکانش است که شاید در کشورتان هم بوده باشد. افرادی که بیماری "باز" سل را دارند می توانند دیگران را واگیر کنند، برای مثال، از طریق سرفه یا عطسه. شخصی از بخش پزشکی در محل اقامت بسته این مورد از شما سؤالی خواهد پرسید. اگر فرضاً (جدس) یزنند که شما بیماری سل دارید، از شما تحقیقات کامل پزشکی در رابطه با بیماری خواهد شد. بخاطر این مورد شما را به بیمارستان انتقال خواهند داد. اگر شما بیماری سل داشتید در هلند با دارو معالجه خواهید شد. در این صورت پروسه (روند) تقاضای پناهندگی شما بعد از معالجه و درمان خواهد بود.

اطلاع رسانی

یکی از کارمندان سازمان کمک به مهاجرین VWN به شما در رابطه با پروسه (روند) تقاضای پناهندگی و توسیه پزشکی اطلاع و توضیحاتی خواهد داد.

کارمندان سازمان کمک به مهاجرین VWN در طول پروسه تقاضای پناهندگی به شما اطلاعات داده و از شما پشتیبانی خواهند کرد. کمک های VWN رایگان می باشد. و به اطلاعاتی که شما می دهید محرمانه رسیدگی خواهد شد.

مرحله 3: پروسه (روند) تقاضای پناهندگی از روز به روز

بعد از زمان آسایش و آماده گی، پروسه (روند) تقاضای پناهندگی شما شروع می شود. پروسه (روند) تقاضای پناهندگی شما در همان ساختمانی که هستید شروع می شود. و همیطور مصاحبه های شما با وکیلان در همان ساختمان خواهد بود. وکیلان و کارمندان سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) اتاقهایی در ساختمانی که شما حضور دارید، دارند.

در این زیر روز به روز پروسه تقاضای پناهندگی شما نوشته شده.

روز 1: مصاحبه اول

شما یک مصاحبه رسمی با کارمند سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) در مورد هویت، ملیت و مسیر راه دارید. به این مصاحبه، مصاحبه اول می گویند. در این مصاحبه در رابطه با دلیل تقاضای پناهندگی از شما سوال نخواهد شد. آن در مصاحبه بعدی شما با کارمند سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) خواهد بود (نگاه کنید به روز 3). کارمند IND از شما سؤالیهای زیادی با جزئیات بخاطر روش شدن هویتتان، ملیتتان و مسیر راهتان خواهند کرد، و آن بخاطر این است که کنترل کند که آیا شما حرف حقیقت می زنید یا نه. پس خودتان را خوب آماده این مصاحبه کنید. به شما فقط یک بار وقت (اجازه) داده می شود که شما واضح و کامل توضیح دهید که شما چه کسی هستید. همیشه مشخصات اصلیتان را بگویند نه اینکه مشخصات جعلی مدرک (سفری) را بگویند. و اگر اسم جعلی (اسم مستعار) استفاده کردید آن را اعلام کنید. مدارکتان و داستان (دلیل فرار) شما برای درست و حقیقت بودن کنترل می شود. اگر سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) به این نتیجه رسیده که داستان (دلیل فرار) شما حقیقت ندارد و یا مدارکتان جعلیست، اینها می توانند تاثیر مضرری (ناگوار - بد) برای تقاضای پناهندگی شما داشته باشند. اگر شما مایل باشید می توانید از سازمان کمک به مهاجرین VWN درخواست کنید که در مصاحبه شما حضور داشته باشند. به غیر از این سازمان کمک به مهاجرین VWN می تواند در رابطه با آوردن (فرستادن) مدارک از خارج به شما کمک کنند.

در مصاحبه شما با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) یک مترجم حضور دارد. کارمند اداره IND سوالها را به زبان هلندی خواهد پرسید. مترجم سوال کارمند را به زبانی که شما متوجه می شود برایتان ترجمه خواهد کرد. مترجم جوابتان را به زبان هلندی ترجمه خواهد کرد. مترجم غیر واسطه می باشد و نقشی در مورد تصمیمگیری در مورد تقاضای پناهندگی شما نخواهد داشت. اگر شما و مترجم حرفهای همدیگر را متوجه نمی شوید، آن را به کارمند بگویند که متوجه نمی شوید. از طرف سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) برایتان مترجم دیگری گرفته می شود. مهم است که بخاطر نفهمیدن سوال سوء تفاهم به پیش نیاید.

اگر شما همزمان با شوهرتان یا همسران یا شریک زندگیتان تقاضای پناهندگی کردید، شما همگی جدا، جدا با یکی از ماموران IND مصاحبه خواهید شد. شما (از طریق وکیلان) یک کپی از مصاحبه اول تان دریافت خواهید کرد.

روز 2: آماده سازی برای مصاحبه دوم

وکیلان مصاحبه اول شما را برایتان خوانده و اصلاح می کند. وکیلان برای صحبت با شما اتاقی در محل اقامت بسته دارد. در این گفتگو مترجم تمام حرفهای شما و وکیلان را برایتان ترجمه خواهد کرد. اگر در گزارش مصاحبه اول شما کمبودی باشد یا اشتباه ای بود آن را وکیلان برایتان اصلاح کرده و از طریق نامه به IND خواهند فرستاد. وکیلان شما را برای مصاحبه دوم با IND آماده خواهد کرد.

روز 3: مصاحبه دوم

مصاحبه دوم (دلیل فرار) با کارمند سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND را مصاحبه دوم می گویند. در این مصاحبه می توانید دلیل تقاضای پناهندگیتان را اعلام کنید (بگویند). کارمند سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND در طول مصاحبه از شما سوال خواهد پرسید. خیلی مهم است که شما تمام چیزهایی را که بخاطر آن اینجا تقاضای حمایت از این کشور را دارید بگویند. صادق باشید، کامل و واضح بگویند که چرا و بخاطر چه دلیلی نمی توانستید بخاطر اتفاقاتی که برایتان در کشورتان افتاده تقاضای حمایت و حفاظت از کشور خود کنید. اگر شما اتفاقی که برایتان افتاده دقیقاً بیاد ندارید، آن را به کارمند سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND بگویند. کارمندان سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND اطلاعات عمومی در رابطه با کشورتان دارند. خیلی مهم است که شما وضعیت خودتان را توضیح دهید: که چرا شما شخصاً احتیاج به حمایت دارید. و هر چه بیشتر جزئیات مربوط به آن را بگویند. اگر شما آثار زخم، یا مشکلات جسمی و یا روحی دارید که ربط به مشکلاتی که بخاطر آن تقاضای پناهندگی می کنید دارد بگوید، آن را هم به کارمند IND بگویند. اگر IND به این نظر باشد که آن هم ربطی به تقاضای پناهندگی شما داشته باشد می تواند تصمیم بگیرد که از شما تحقیقات قانونی پزشکی شود. شما می توانید همچنین تحقیقی را هم خودتان درخواست کنید که هزینه آن به پای خودتان خواهد بود.

در این مصاحبه هم مترجم حضور دارد. اگر شما خواستید می توانید درخواست کنید که یک کارمند از سازمان کمک به مهاجرین VWN در مصاحبه دوم کنارتان باشد. شما یک کپی از مصاحبه دوم دریافت خواهید کرد.

روز 4: اصلاح مصاحبه دوم

وکیلان مصاحبه دوم (دلیل فرار) را برایتان اصلاح می کند. در این مصاحبه هم یک مترجم حرفهای شما و وکیلان را برایتان ترجمه خواهد کرد. اگر در گزارش مصاحبه دوم شما کمبودی باشد یا اشتباه ای بود آن را وکیلان برایتان اصلاح کرده و از طریق نامه به سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND خواهند فرستاد.

روز 5: قصد (تصمیم)، پیش جواب

سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND در رابطه با شروط شان برای تقاضای اجازه اقامت برای شما تصمیمگیری خواهد کرد. نتیجه این تصمیمگیری تعیین کننده ادامه تقاضای پناهندگی شما خواهد بود. چهار امکان در این مورد وجود دارد:

1. شما شامل شروط تقاضای پناهندگی خواهید شد. به شما (از طرف وکیلان) نامه سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND (= جواب مثبت) داده می شود که در آن قبول شدن تقاضای پناهندگیتان اعلام می شود. شما می توانید (موقتاً) در هلند بمانید. تاثیرات آن را وکیلان به شما توضیح خواهد داد.
2. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND زمان بیشتری برای تصمیمگیری احتیاج داد و نمی تواند در عرض هشت روز برایتان تصمیمگیری کند. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND تصمیمگیری در مورد تقاضای پناهندگیتان را تمدید زمان کرده (پروسه، تمدید زمان برای تصمیمگیری). تصمیمگیری در مورد تقاضای پناهندگی شما در آینده خواهد شد. به شما بروشور (جزوه) دیگری برای اطلاعات در زمینه تصمیمگیری با تمدید زمان (پروسه) داده خواهد شد.
3. قضاوت سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND این است که شما احتمالاً شروط اجازه ولی

درخواست پناهندگی شما در پروسه عمومی پناهندگی بررسی خواهد شد. این پروسه در یک محل اقامت باز انجام می گیرد. این پروسه معمولاً بعد از یک هفته آغاز می شود. به شما یک اعلامیه اطلاعاتی دیگری داده خواهد شد که در آن راجع به پروسه پناهنده گی عمومی اطلاعاتی تذکر داده شده است.

4. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND قضاوت می کند که شما شامل شرایط اجازه اقامت برای پناهندگی نمی شوید. شما (از طرف وکیل) در زمان پروسه پناهندگی مرزی نامه ای از سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND دریافت خواهید کرد (= جواب رد) که در آن سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND جواب منفی به تقاضای پناهندگی شما داده است. در این نامه دلایل جواب منفی هم به شما اعلام شده و همینطور که این جواب چه تاثیری برایتان خواهد داشت. وکیلان در رابطه با این نامه با شما صحبت خواهد کرد.

دقت کنید! این بالا به شما توضیح داده شده که پروسه مرزی در اصل هشت روز طول خواهد کشید. بعضی وقتها سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND نمی تواند در عرض هشت روز تصمیم گیری کند، برای مثال تحقیقات بعدی ضروریست. بخاطر همین این زمان هشت روز به حداکثر 28 روز تمدید می شود. در بعضی موارد در پروسه مرزی می تواند سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND زمان بیشتر برای تصمیم گیری در مورد تقاضای پناهندگی شما بگیرد. در پروسه مرزی شنبه ها و یکشنبه ها و جشنهای عمومی روزهای کاری حساب می شوند.

سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND سعی خواهد کرد که پروسه (روند) مرزی رسیدگی به تقاضای پناهندگی را هر چه کوتاهتر (زودتر) انجام دهد، طوری که شما بجز در کمپ بسته مهاجرین نباشید. هر وقت معلوم شد که نتوانستند به تقاضای پناهندگی شما در پروسه مرزی رسیدگی کنند، آنوقت به تقاضای شما در پروسه عمومی یا پروسه تمدید زمانی رسیدگی خواهد شد. آنوقت شما در کمپ های مهاجرین "باز" اقامت خواهید داشت.

روز 6: نظر و اعتراض شما و وکیل

اگر سازمان مهاجرت و تابعیت کشور IND قصد داشته باشد به شما جواب منفی بدهد، شما در رابطه با قصدشان (پیش جوابشان) با وکیلان صحبت خواهید کرد. قبلاً وکیلان در رابطه با این مورد با شما قرار گذاشته است. وکیلان می تواند کتباً نامه اعتراضی خود را به IND بفرستد. در این نامه شما رسماً عکس العملتان را در رابطه با قصد (پیش جواب) IND اعلام خواهید کرد و دلیل مخالف بودنتان را از تصمیم گیریشان خواهید گفت.

روز 7 و 8: تصمیمگیری

بعد از خواندن نامه اعتراضی وکیلان، سازمان مهاجرت و تابعیت کشور IND قضاوت خواهد کرد که آیا باید تصمیمشان تغییر کند یا نه. جواب این قضاوتشان هم در رابطه به چگونگی ادامه تقاضای پناهندگی شما تعیین کننده خواهد بود. IND جواب (قضاوت) خود را از طریق یک نامه به وکیلان اعلام خواهد کرد. وکیلان به شما در رابطه با تاثیرات (چه خواهد شد) این جواب به شما توضیح خواهد داد. چهار امکان در این مورد وجود دارد:

1. شما شامل شرایط تقاضای پناهندگی خواهید شد. شما (از طرف وکیلان) نامه ای از IND دریافت خواهید کرد که در آن پایان پروسه رسیدگی پناهندگی مرزی اعلام شده و به شما اجازه ورود به هلند داده خواهد شد. به تقاضای پناهندگیتان با در میان گذاشتن با وکیلان هر چه سریعتر به شما جواب مثبت داده خواهد شد. بعد از آن شما (موقتاً) اجازه دارید در هلند زندگی کنید. تاثیرات آن را وکیلان به شما توضیح خواهد داد.
2. سازمان مهاجرت و تابعیت کشور IND (هنوز) وقت بیشتری برای تحقیقات احتیاج دارد و نمی تواند در عرض 28 روز برایتان تصمیمگیری کند. IND به تقاضای پناهندگی شما در دوره تمدیدی (پروسه) رسیدگی خواهد کرد. به این پروسه تقاضای پناهندگی در مراکز اقامت "کمپ" (باز) رسیدگی خواهد شد. تصمیمگیری در مورد تقاضای پناهندگی شما بعداً خواهد شد. به شما بروشور دیگری در مورد رسیدگی به تقاضای پناهندگی در زمان تمدیدی (پروسه) داده خواهد شد.
3. سازمان مهاجرت و تابعیت کشور IND قضاوت می کند که شما به احتمال قوی شامل شرایط اجازه اقامت پناهندگی نخواهید شد، ولی به تقاضای پناهندگی شما در پروسه عمومی تقاضای پناهندگی رسیدگی خواهد شد. به این پروسه در مراکز اقامت "کمپ" (باز) رسیدگی خواهد شد. به شما بروشور دیگری با اطلاعاتی در زمینه تقاضای پناهندگی عمومی داده خواهد شد.
4. سازمان مهاجرت و تابعیت کشور IND قضاوت می کند که شما شامل شرایط اجازه اقامت پناهنده گی نمی باشید. به شما (از طرف وکیلان) نامه IND (=جواب منفی) که در آن نامه، IND به تقاضای پناهندگیتان جواب رد داده است را خواهند داد. به همراه این تصمیمگیری اعلامیه جداگانه ای هم به شما داده می شود که در آن عواقب جواب منفی توضیح داده شده است و اینکه بر علیه این تصمیمگیری چکار می توانید بکنید و هم چنین امکانات برگشت چیست. در این نامه تصمیمگیری دلایل جواب منفی هم ذکر شده و همینطور این جواب چه تاثیری برایتان خواهد داشت اعلام می شود.

دقت کنید! در این بالا به شما توضیح داده شده که پروسه مرزی در اصل هشت روز طول خواهد کشید. بعضی وقتها سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND نمی تواند در عرض هشت روز تصمیم گیری کند، برای مثال تحقیقات بعدی ضروریست. بخاطر همین این زمان هشت روز به حداکثر 28 روز تمدید می شود. در بعضی موارد در پروسه مرزی می تواند سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND زمان بیشتر برای تصمیم گیری در مورد تقاضای پناهندگی شما بگیرد. در پروسه مرزی شنبه ها و یکشنبه ها و جشنهای عمومی روزهای کاری حساب می شوند.

سازمان مهاجرت و تابعیت کشور IND سعی خواهد کرد که پروسه (روند) مرزی رسیدگی به تقاضای پناهندگی را هر چه کوتاهتر (سریعتر) انجام دهد، طوری که شما بجز در کمپ بسته مهاجرین نباشد. هر وقت معلوم شد که نتوانستند به تقاضای پناهندگی شما در پروسه مرزی رسیدگی کنند، آنوقت به تقاضای پناهندگی شما در پروسه عمومی یا پروسه تمدید زمانی رسیدگی خواهد شد. آنوقت شما در مراکز اقامت "کمپ" باز مهاجرین اقامت خواهید داشت.

شما با چه سازمان‌هایی برخورد خواهید کرد؟



Dienst Terugkeer en Vertrek
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Terugkeer en Vertrek

Ministerie van veiligheid en justitie

سازمان برگشت و ترک خاک (DT&V) هم بخشی از وزارت امنیت و دادگستری می باشد. اگر سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) به شما جواب منفی داد، کارمندان این سازمان برگشت و ترک خاک (DT&V) شما را برای برنامه ریزی کردن برای برگشت به کشور خود کمک خواهد کرد.



International Organization for migration (IOM)

سازمان بین المللی مهاجرت یک سازمان غیر وابسته می باشد که مهاجرین را در تمام نقاط دنیا کمک خواهد کرد. اگر شما قصد دارید مستقل (داوطلبانه) خودتان کشور هلند را ترک کنید، این سازمان اطلاعات مفید و بدربخور به شما در رابطه با برگشت، کمکهای اولیه بعد از برگشت خواهد داد و شما را در پروسه (روند) برگشت شما همراهی خواهند کرد. شما می توانید از سازمان کمک به مهاجرین VWN یا وکیلان بخواید که در این مورد به شما کمک کنند.



Dienst Justitiële Inrichtingen
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Justitiële Inrichtingen

Ministerie van Veiligheid en Justitie

این بازداشتگاه (DJI) بخشی از وزارت امنیت و دادگستری می باشد. در زمان پروسه (روند) تقاضای پناهندگی مرزی شما در کمپ "بسته" مرزی اقامت خواهید داشت. این اقامتگاه زیر نظر بازداشتگاه (DJI) می باشد.

چه زمانی اجازه اقامت پناهندگی خواهید گرفت؟

در قانون اتباع بیگانه هلند نوشته شده که شما برای گرفتن اقامت پناهندگی در هلند باید شامل چه شرایطی باشید. اگر یکی از شرایط زیر شامل شما شود می توانید اجازه اقامت پناهندگی بگیرید:

- شما دلیل اساسی در کشورتان دارید که برای این موارد تحت تعقیب باشید: نژاد (اصلیت)، دین (مذهب)، ملیت، اعتقادات سیاسی یا شما جزو طبقه خاص اجتماعی باشید.
- شما دلیل اساسی برای ترس از حکم مرگ یا اعدام، شکنجه یا موارد غیر انسانی دیگر یا رفتاری که موجب هتک آبروی شما بشود را در کشورتان داشتید.
- شما دلیل اساسی برای ترس دارید که قربانی خشونت تصادفی (اتفاقی) از درگیریهای مسلحانه در کشورتان شوید.
- شوهرتان/ همسرتان، شریک زندگیتان، پدر، مادر یا بچه زیر سن (AMV) اخیراً اجازه اقامت پناهندگی در هلند گرفته باشند. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) تصمیم می گیرد که آیا شما شامل شرایط گرفتن اجازه اقامت وابسته پناهندگی هستید یا نه.

چه انتظاری باید از شما داشت؟

اگر شما خواستید داوطلبانه به کشور خود برگردید، می توانید با سازمان بین المللی مهاجرت IOM تماس بگیرید. این سازمان می تواند اطلاعات مفید و برد بخور به شما داده و در رابطه با برگشت کمک کند. و همینطور بعد از پروسه (روند) پناهنده می توانید برای حمایت و پشتیبانی و کسب اطلاعات به دفتر سازمان کمک به مهاجرین VWN بروید.

برای آن مهم است که در طول تقاضای پناهنده‌گی چیزهایی که می گویند به دلایلی تقاضای پناهنده‌گی شما تقویت بدهد. و همینطور از شما انتظار خواهند داشت که همه مدارک برای اثبات را که شما دارید یا می توانید تهیه کنید (مانند مدارک یا نامه هائی که مشکلات شخصیتان را تقویت میکند) به سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) نشان دهید.

تنظیم و جمع آوری مشخصات شخصی

مشخصات شخصی انواع اطلاعات در مورد شخص شماست. سازمان هایی که با این بروشور همکاری می کنند، اسامیشان در پایین این بروشور نوشته شده اند. این سازمانها مشخصات مربوط به شما را در زمان تقاضای، معرفی یا روند پناهنده‌گی جمع آوری و ثبت می کنند. آنها از شما اطلاعات شخصیت را می پرسند و اگر نیاز بدانند از افراد و یا سازمانهای دیگر نیز در رابطه با شما سوال می کنند. این سازمان ها از مشخصات شما استفاده و حفاظت می کنند و در صورتی که اجبار قانونی باشد آنها را به سایر سازمان ها منتقل می کنند. قانون حفظ حریم خصوصی شامل تعهداتی برای سازمانهایی است که مشخصات شما را تنظیم و نگهداری می کنند. قوانین حفظ حریم خصوصی نیز شامل حقوق شما هم می شود. برای مثال:

- مشاهده مشخصات در رابطه با خودت در سازمانها؛
 - بدانید که این سازمانها با مشخصات شما چه می کنند و چرا؛
 - بدانید که به کدام سازمانها مشخصات شما انتقال داده شده است.
- آیا می خواهید درباره تنظیم مشخصات شخصی و حقوق خود بیشتر بدانید؟ پس به وب سایت های سازمان ها نگاه کنید. در پایین این بروشور می توانی آدرس های وب سایت را بخوانی.

آیا شما شخصاً موقعیت (وضعیت) خاصی دارید که سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND باید در نظر داشته باشد؟ انوقت آن را می توانید به آنها بگویند. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND می تواند راه حل (چاره ای) برایتان پیدا کند، برای مثال اگر در زمان مصاحبه باشد یا در محل زندگی که از سازمان مرکزی مراقبت از مهاجرین COA (سازمان مرکزی مراقبت از مهاجرین) به شما داده شده، باشد. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) سعی می کند که شما را بسیار خوب پشتیبانی کند.

پس گرفتن تقاضای پناهنده‌گی

شما می توانید هر لحظه ای که خواستید تقاضای پناهنده‌گی را پس بگیرید. در این صورت توسیه میشود که با وکیلان یا مستقیماً با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) تماس بگیرید. اگر شما تقاضای پناهنده‌گی را از سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) پس بگیرید، نتیجه آن این خواهد شد که دیگر حق ندارید در هلند بمانید، مگر اینکه بخاطر دلیل دیگری به شما اجازه ماندن در اینجا داده شود. بعد از پس گرفتن تقاضای پناهنده‌گی این امکان موجود است که دوباره تقاضای پناهنده‌گی بکنید.

بعد از پروسه تقاضای پناهنده‌گی

اگر سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND به شما در زمان پروسه (روند) مرزی تقاضای پناهنده‌گی جواب منفی داد، می توانید بعد از در میان گذاشتن با وکیلان برای اعتراض بر علیه تصمیم گیری آنها در حضور قاضی بروید. یعنی شما رسماً به قاضی اعلام می کنید که موافق رای سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND نیستید. شما می توانید از قاضی درخواست کنید که اجازه داشته باشید تا زمان رسیدگی به اعتراض تان در هلند بمانید. وکیلان در این مورد به شما کمک خواهد کرد.

سپس قاضی تحقیق خواهد کرد که آیا سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND قانون هلند را در رابطه به تقاضای پناهنده‌گی شما خوب عملی (انجام داده) کرده است یا نه. شما می توانید تا تصمیم گیری قاضی در خیلی از موارد در هلند بمانید.

اگر سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND جواب منفی به تقاضای پناهنده‌گی شما داد، شما را به بخش دیگر (بخش بسته) مرکز اقامت خواهند برد. در اینجا تا زمان ترک از هلند اقامت خواهید داشت. ممنوعیت ورودی که به شما داده شده است برای بیشتر کشور های اروپای نیز صدق می کند. به همین دلیل دیگر مجاز به ورود به این کشورها نیستید. شما مجاز نیستید که در این کشورها اقامت بمانید. بعد از جواب ردیه اجازه دارید که دوباره تقاضای پناهنده‌گی بکنید. حتی اگر ممنوعیت ورود هنوز پابرجا باشد.

شما خودتان مسئول برگشتن به کشور خود هستید. سازمان برگشت و ترک خاک (DT&V) به شما در رابطه به سازماندهی برای برگشت شما کمک و در این زمینه با شما صحبت می کند. خواهد کرد. اگر سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND به تقاضای پناهنده‌گی شما جواب منفی داد، به شما بروشور (جزوه) دیگری در رابطه اطلاعات در مورد برگشت به کشور داده می شود.

سوالات زیادی که می شود

چه زمانی اولین مصاحبه را با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) خواهم داشت؟

بعد از معرفی تان حداقل شش روز وقت دارید که خودتان را آماده برای پروسه (روند) پناهندگی کنید. اگر شما زمان کوتاهتری برای آسایش و آماده سازی خودتان احتیاج دارید، می توانید آن را به وکیلان گفته و ایشان آن را به سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND اطلاع دهند. بعد از آن مصاحبه اول شما با IND انجام می شود.

چقدر باید منتظر تصمیم گیری سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) باشم؟

در این بالا به شما توضیح داده شده که پروسه (روند) مرزی تقاضای پناهندگی در اصل هشت روز طول خواهد کشید. بعضی وقتها سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND نمی تواند در عرض هشت روز تصمیم گیری کند، برای مثال برای تصمیم گیری تحقیقات بیشتر لازم باشد. بخاطر همین می تواند زمان هشت روز به حداکثر 28 روز تمدید شود. در بعضی از موارد می تواند IND در پروسه مرزی پناهجویی زمان بیشتری برای تصمیمگیری لازم داشته باشد. در پروسه مرزی پناهجویی شنبه ها و یکشنبه ها و تعطیلات رسمی جزو روزهای کاری حساب می شوند. و همینطور سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) می تواند تصمیم بگیرد که به تقاضای پناهندگی شما در دوره تمدید زمان (پروسه) رسیدگی شود. آنوقت حداکثر شش ماه، از زمان امضا کردن برای درخواست پناهندگی، طول خواهد کشید که سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) به تقاضای پناهندگی شما تصمیم گیری کند. به شما بروشور (جزوه) دیگری در رابطه با اطلاعات در مورد دوره تمدید زمان (پروسه) داده خواهد شد.

وقتی که سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) نتوانست در مدت زمان شش ماه برایتان تصمیم گیری کند، در این زمینه نامه ای از IND دریافت خواهید کرد. شما بعد از شش ماه جوابی از IND نگرقتید و در این مورد نامه نی دریافت نکردید؟ آنوقت می توانید از طریق نامه از IND درخواست کنید در عرض دو هفته به تقاضای پناهندگی شما رسیدگی کنند. وکیلان می تواند در این رابطه کمککنان کند. با تقاضای وکیلان قاضی می تواند جریمه نقدی به سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) برای هر روز اضافه ای که برای شما تصمیمگیری نشده، تعیین کند.

من میل دارم داستان (دلیل فرار) تقاضای پناهنده گیم را به یک زن

بگویم، امکانش است؟

در هلند نمی توانید تماس با آقایان یا بانوان را در زندگی روزمره رد کنید. در جامعه هلند آقایان و بانوان برابرنند. این انتظار را هم از شما داریم. ولی اگر شما ترجیح می دهد که در رابطه با دلیل تقاضای پناهندگی با یک کارمند زن سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) صحبت کنید، می توانید آن را در مصاحبه اول (مصاحبه اول با IND) اعلام کنید. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND می تواند برای مصاحبه دوم (مصاحبه دلیل ترک کشور) مترجم زن برایتان دعوت کند. آیا میل دارید که داستان (دلیل فرار) تان را به یک مرد بگویند؟ می توانید آن را در مصاحبه اول (مصاحبه اول با IND) اعلام کنید. IND می تواند برای مصاحبه دوم (مصاحبه دلیل ترک کشور) کارمند مرد سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND و مترجم مرد برایتان دعوت کند.

گر بیمار یا حامله باشم چکار کنم؟

اگر شما بیمار یا حامله هستید، آن را به اطلاع امور درمانی فرودگاه برسانید و به پرستاری که با شما برای توصیه پزشکی مصاحبه می کند اعلام کنید (نگاه کنید به بروشور در این بروشور اطلاعات بیشتر راجع به مشاوره پزشکی کسب می کنید. : قبل از شروع پروسه تقاضای پناهندگی). این مهم است که اگر شما بیماری مسری دارید یا فکر می کنید که دارید، برای مثال: بیماری سل، جرب یا گال (scabies) یا هپاتیت ب آن را اعلام کنید. تمام حرفهائی که شما به پرستار می گویند محرمانه خواهد بود. پرستار هیچ وقت اطلاعات در مورد سلامتی شما بدون اجازه شما به شخص دیگری نخواهد داد.

اگر شما در دوران (پروسه) تقاضای پناهندگی بیمار شدید، آن را به کارمندان IND، یا VWN اعلام کنید. آنها می توانند شما را برای گرفتن کمک (پزشکی) درست و صحیح، کمک کنند. اگر در روز قرارتان برای مصاحبه با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND یا وکیلان بیمار شدید، از یکی از نگهبانان و یا یکی از کارمندان VWN درخواست کنید که به IND و یا وکیلان اطلاع دهند.

بعد از خواندن این بروشور باز هم سوال دارید؟

سوالهایتان را می توانید از وکیلان یا یکی از کارمندان سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND یا سازمان کمک به مهاجرین VWN بپرسید.

شکایتی دارید؟

تمام سازمانهایی که ربط به تقاضای پناهندگی دارند حرفه ای و دقیق کار کنند. با وجود این اگر شما فکر میکنید که یکی از این سازمانها رفتار خوبی با شما نداشت، می توانید شکایت کنید. وکیلان یا کارمند سازمان کمک به مهاجرین VWN در این رابطه به شما کمک خواهند کرد.

بنا به درخواست وزارت دادگستری و امنیت، معاونت امور مهاجرت:
www.rijksoverheid.nl

از محتوای این نشریه نمی توانید کسب حق و حقوقی بکنید
اگر ترجمه منجر به تعابیر مختلف شود نمونه هلندی تعیین کننده است

این نشریه یک انتشار مشترک است از جانب:

اداره مرکزی سکونت برای پناهنده گان | www.coa.nl
امور برگشت و عزیمت | www.dienstterugkeerenvertrek.nl
اداره امور مهاجرت و تابعیت | www.ind.nl
اداره امداد حقوقی | www.rvr.org
اداره کمک رسانی به پناهنده گان | www.vluchtelingenwerk.nl